



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Ferdinand Freiligrath's gesammelte Dichtungen

Gedichte - 1838. Übersetzungen

Freiligrath, Ferdinand

1870

When through the Piazzetta

urn:nbn:de:hbz:466:1-31717

When through the Piazzetta.

Wenn durch die Piazzetta
 Die Abendluft weht,
 Dann weißt du, Ninetta,
 Wer wartend hier steht.
 Du weißt, wer trotz Schleier
 Und Maske dich kennt,
 Wie Amor die Venus
 Am Nachtfirmament.

Ein Schifferkleid trag' ich
 Zur selbigen Zeit,
 Und zitternd dir sag' ich:
 „Das Boot ist bereit!
 O, komm! jetzt, wo Lune'n
 Noch Wolken umziehen,
 Laß durch die Lagunen,
 Mein Leben, uns fliehn!“

Take hence the bowl.

Die Bowle fort! und schäume
 Sie noch so glänzend heut'!
 Sie bringt mir nichts als Träume
 Von längst geschiedner Zeit!
 Sie macht mein Auge trübe,
 Sie macht mein Auge naß,
 Sie zeigt mir todte Liebe,
 Wie eines Zaubrers Glas!